ABSTRACTS IN ARABIC LANGUAGE

By Amer Farraj

**القاء نظرة خاطفة للخلف والنظر للأمام: تاريخ "حركة المستوى ٤" والمجلة دراسات اللغة المتميزة.**

هذه المقالة تنظر فيما يسمى "حركة المستوى ٤" من منظور تاريخي، بدايةً في منتصف الثمانينات ووصولاً لأعظم إنجازاتها حوالي ٢٠١٠ وانحسارها ببطء على مدى العشر سنوات التالية والأن انجذاب مجموعة صغيرة من معلمين ذو خبرة والاهتمام والمُتعلمين والإداريين. آليات التنشئة الاجتماعية للحركة المتكونة من: مؤتمر سنوي ومنشورات لأحداث المؤتمر والظهور السنوي لمقالات في المجلة لدراسة اللغة المتميزة والمساعي الدولية المرتبطة ائتلاف مراكز اللغة المتميزة (CDLC) تلاشت تقريباً مع اغلاق ائتلاف مراكز اللغة المتميزة في سنة ٢٠١٠. في "النظر للأمام"، هذه المقالة تشير الي انه يمكن للعنقاء ان تنبعث من الشرار مجدداً. وهي ايضاً توفر نظرة شاملة لأعمال مكرسة لمواضيع المستوى ٤، تشمل الفترة الزمنية بين ٢٠١٠- ٢٠٢٠.

**المصطلحات الرئيسة:**

لغة اجنبية متميزة المستوى، تاريخ حركة المستوى-٤، تحالف مراكز اللغة المتميزة، مجلة دراسات اللغة المتميزة، منشورات المستوي-٤.

**إعادة التفكير بعملية التصنيف: حل مُعضلة الحد الأدنى للأداء.**

دقة الامتحان وبشكل جوهري صحته، مرتبطان بدون نقاش بصحة معايير حساب نقاط الامتحان. عند تقييم ردود مُصاغة بامتحانات كفاءة اللغة المتقدمة جداً تحديداً، مدى تدريب واعتياد المُقيم على المعايير وقدرته على ان يتنبأ بكل الردود الصحيحة المحتملة تكون بالغة الأهمية. هذه الأمور لها تأثير في طرق الإطار الاعتيادي التي تهدف لتأسيس فئتان ذاتا مغزى من المرشحين الذين يصلون والذين لا يصلون للحد الأدنى من مستويات معايير الأداء، الذي يكون مثالاً على البناء ويعكس الغاية من الامتحان. هذه المقالة النظرية توصف نهج لتأسيس نقاط الفصل في امتحان فهم القراءة المتكامل، عن طريق مهارة الكتابة التي تزعم قياس مهارات كفاءة القراءة المتميزة عن طريق الردود المصاغة. تم تبني نهج طرق مختلطة التي تحدد فيها تقييمات المُقيم الكلية بنتيجتهم التحليلية. الطريقة التي يسميها المؤلفين "أسلوب عمل النماذج الرجعي (RMA)"، يعتمد على مستوى خبرة المُقيم وتقييمه المتكامل مقترن بتحلليه تسجيله للنتائج النوعي، التي تعطي نمطاً مفيداً لتأسيس حد أدنى لمستويات الأداء. مع ان مزاعم القدرة على التعميم هي خارج نطاق هذه الدراسة، فزيادة البحث المستفيض قد يقود لاستخدام أوسع لأسلوب عمل النماذج الرجعي (RMA) في امتحان مستوى الكفاءة المتميز. مجلة دراسات اللغة المتميزة اصدار ٧ (٢٠١١-٢٠٢٠)

المصطلحات الرئيسية: الإطار الاعتيادي، التعويد، صحة تسجيل النتائج، مستويات متميزة

**إعادة تصوّر برامج اللغة لتحقيق مستوى ٤.**

بلوغ المستوى ٤ في اللغة الهدف هو تحدي بسبب عمق وسعة الذخيرة اللغوية التي يجب ان يعرضها المرشح. قد تضع المعاهد التعليمية معاييرمثبتة حيز التنفيذ لإعادة تصوّر برامج اللغة خاصتها لتصل المستوى ٤. المعايير تتطلب تغيير جوهري في تصميم دائري، تعليم المُعلمين وتعليم المُتعلمين (الأخير يشمل تعليمات لأنماط واستراتيجيات المُتعلمين ودورات ارشاد عن المناهج التربوية وبروتوكولات الصفوف..... الخ). في تصميم المنهج، المعهد التعليمي يمكن ان يتبنى تصميم منهج مفتوح البنية ويعيد تصميم التقييمات لتركز على التقييمات التكونية فضلاً عن التراكمية. في تعليم المعلمين، فان المعهد قد يعزز مجتمع تفاهم ومهنية ويحدد توقعات عالية ويعيد تصميم برامج تعليم المعلمين ويروج للوصول الى فرص التطوير المهني على مستوى المعهد. في تعليم المُتعلمين، المعهد قد يوفر أنماط التعلم وتعليمات الاستراتيجية ويستخدم خطط تعليم فردية ويقيم برنامج تقييم تشخيصي وديناميكي وان يشجع صوت المتعلمين.

**المصطلحات الرئيسية:** برامج اللغة، التعلم التحويلي، تعليم وتعلم اللغة التحويلي، تصميم منهج مفتوح البنية، التقييم التكويني

**الى المتفوق وما بعده: تطوير الكفاءة المهنية في برنامج السنة الرابعة الروسي.**

عدد متزايد من المتخصصين في مجال الإنجليزية كلغة ثانية ESL/EFL بدأوا بدمج تقليد المناظرة العريق في صفوف اللغة الأجنبية كطريقة لتحقيق درجات عالية من الكفاءة. مثل هذا الأسلوب أُثبت انه مُفيد لتطوير التفكير النقدي والكلام العام ومهارات القراءة والاستماع والكتابة. هذه المقالة تتطرق لعدداً من تقنيات تربوية مدعمة وظفت في دورتين سنة رابعة متتاليين للغة الروسية، أولهما (روسي ٤٢١) يوظف الاحداث الجارية كطريقة عمل لتعليم خطاب تقديمي للاستعداد للدورة الثانية (روسي ٤٢٢) الذي يضع حيز التنفيذ الخطاب التقديمي في ذروة التمرين البلاغي وهي المناظرة. تم توفير وصف عميق للمهام الرئيسية، الذي يتضمن الروسي ٤٢١ مهام استماع ممتدة وثلاثة مشاريع بحث التي تنتهي بتقديمات في الصف، بينما الروسي ٤٢٢ قراءة مكثفة ولعب أدوار ومناظرات. المقالة كذلك تتطرق للهدف من فترات التدريب في منهاج الروسي للسنة الرابعة وتشمل مناقشة كيف يسرع الوقت في البلد مرافقاً تدريب لغة مناسب لمستوى كسب الكفاءة على كل المراحل. منهاج يوازي مهام التعلم مع مخرجات الكفاءة المستحبة ويوفر الدعم ليكمل هذه المهام في كل من الصف وإطار مهني يعمل لتجسير تدريب اللغة الرسمي مع تطبيقات العالم الحقيقي ويسهم في تعلم لمدى الحياة.

**تحدي الهرم المقلوب في تحقيق كفاءة المستوى المتميز**

استخراجاً من صور من مساهمة "برادي لاو" الابن من عام ١٩٨٥، هذه المقالة تصيغ رحلة البحث عن كفاءة المستوي المتميز L2 كالصعود من أسفل الجبل للقمة (قريباً من اللغة الأم او كفاءة المستوى المتميز). النجاح في هذه الرحلة يعتمد بشكل حاسم على شرطين: ١. الوصول الى مخيم القاعدة (كفاءة المرحلة المتفوقة تقريباً) مع وقت كافِ. ٢. مع المعدات الازمة للصعود الأخير. لتوجد أي احتمالية لحصول ذلك على نطاق أوسع من الوقت الحالي، من الضروري ان نتغلب على الظاهرة المعروفة بالهرم المقلوب بطريقة ما. هذا في دوره يتطلب منا ان نسبر اغوار الواقع الذي يضع خطاً تحت هذا البناء المجازي. عندما نفهم طبيعته وشكله واسبابه. الطريق للأمام يصبح أوضح وهناك في الواقع أنماط تصميم منهجية وتدريبية محددة يمكنها ان تساعدنا في التخفيف منه إذا لم تقضِ عليه كلياً. واحد من هذه هو نهج بنائي مفتوح معياري لتصميم المنهاج موصوف في القسم ٢، وصيغت فرضية كآلية من خلالها خُففت ظاهرة الهرم المقلوب. قسم ٣ يستقصي أصل وتاريخ بناء الهرم المقلوب قبل ان يلتفت لفحص جوهره وشكلة ومنحناه. الجزئيين الفرعيين الأخريين يلخصان أسباب ظاهرة الهرم المقلوب و مداخل التغلب عليه التي تشمل النهج المنهجي الموصوف في القسم ٢.

**المصطلحات الرئيسية:** الهرم المقلوب لتطوير الاداء اللغوي، تصميم منهج مفتوح البنية(OACD) ، منهج نموذجي، مستوى مهارات اللغة المتميزة ، مهارة المستوى أربعة حسب المائدة المستديرة بين وكالات اللغة.